

# The Bronx Concert Singers

Robert René Galván, Music Director

## Sopranos

Marguerite Allen, Angela Barrett, Marilyn Edwards, Mavis Gallier, Valerie Hall, Elizabeth Jacobsen, Maiysha Jones, Beverly K. McDew, Fernella Peters, Melissa Raymond, Marie Toppin, Olive White

## Altos

Frances Ciurcina, Alexandra LoBianco, Jennifer Ponzoni, Odilia Thomas, Constance Witherspoon

## Tenors

Paul Armand, Anthony Cinelli, Edward Doar, Rev. Kelly-Ray Meritt

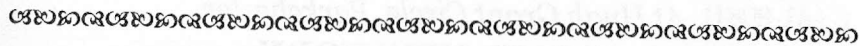
## Basses

James Bobick, Denis Haynes, Denny Otto, Dalton Taylor

BCS Accompanist : Tamara Cashour

\* Deceased

@ Member, but not singing at this time



## Bronx Concert Singers Chamber Ensemble

**Harp**.....Kathryn Andrews

**Viola**.....Paolo Alberghini

**Flute**.....Thomas Ford

**Keyboard**.....Tamara Cashour

## Program

Mt. Cecilia Mass (Messe Solennele) ..... Charles Gounod  
(1818-1893)

1. Kyrie  
*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor  
James Bobick, baritone*

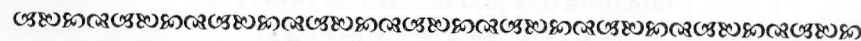
2. Gloria  
*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor  
James Bobick, baritone*

3. Credo  
*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor  
James Bobick, baritone*

4. Sanctus  
*Anthony Cinelli, tenor*

5. Benedictus  
*Melissa Raymond, soprano*

6. Agnus Dei  
*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor*



29<sup>th</sup> Annual Spring Concert is made possible with public funds from the Bronx Council on the Arts through the New York City Department of Cultural Affairs Greater New York Arts Development Fund Re grants Program, Bronx Borough President Ruben Diaz, Jr., and the Bronx Delegation of the City Council.

This program is made possible with public funds from the Bronx Council on the Arts through the New York State Council on the Arts Decentralization Program.

## Program

**St. Cecilia Mass (Messe Solenne)** ..... Charles Gounod  
(1818-1893)

1. Kyrie

*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor  
James Bobick, baritone*

2. Gloria

*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor  
James Bobick, baritone*

3. Credo

*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor  
James Bobick, baritone*

4. Sanctus

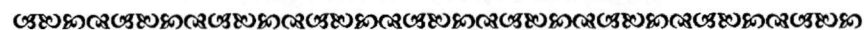
*Anthony Cinelli, tenor*

5. Benedictus

*Melissa Raymond, soprano*

6. Agnus Dei

*Melissa Raymond, soprano; Anthony Cinelli, tenor*



**29<sup>th</sup> Annual Spring Concert** is made possible with public funds from the Bronx Council on the Arts through the New York City Department of Cultural Affairs Greater New York Arts Development Fund Re grants Program, Bronx Borough President Ruben Diaz, Jr., and the Bronx Delegation of the City Council.

This program is made possible with public funds from the Bronx Council on the Arts through the New York State Council on the Arts Decentralization Program.

## Program Translations

**AN DEN WASSERN ZU BABEL** ..... FRANZ LISZT  
from Psalm 137

An den Wassern zu Babel  
Sassen wir und weineten,  
wenn wir an Zion gedachten...  
Unsere Harfen hingen wir an die Weiden  
die drinnen sind.

Denn daselbst hiessen uns singen,  
Die uns gefangen hielten,  
und in unsern Heulen frölich sein:

Lieber singet uns ein Lied zu Zion!

Wie solten wir des Herrn Lied singen  
in fremden Landen?  
Vergesse ich dein, Jerusalem,  
So werde meiner Rechten vergessen.

Meine Zunge verdorre wenn ich deiner  
vergesse!  
Jerusalem....

*By the waters of Babylon,  
we sat down and wept,  
when we remembered Zion...  
There upon the willows  
we hung our harps.*

*For they that carried us away captive,  
asked us to sing a song,  
They that wasted us required of us mirth,  
saying:  
"Sing us one of the songs of Zion."*

*How shall we sing the Lord's song  
in a foreign land?  
If I forget you, Jerusalem,  
let my right hand wither.*

*Let my tongue dry up if I forget you!  
Jerusalem....*

**REQUIEM** ..... GIACOMO PUCCINI

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
Et lux perpetua luceat eis.  
Requiem, requiem.

Requiescant in pace,  
Amen.

*Grant them eternal rest, O Lord,  
And let perpetual light shine upon them.  
Grant them rest; grant them rest..*

*May they rest in peace,  
Amen.*